

24.02.16. Путь и дороги праведных в книге 'Аттара «Поминание друзей Божьих»



Наталья Юрьевна Чалисова

Первая часть доклада посвящена рассказу о проекте исследования памятников иранской агиографии, в котором участвуют М.А. Алонцев, Л.Г. Лахути, Е.Л. Никитенко, Т.А. Счетчикова (Заглубоцкая), Н.Ю. Чалисова (рук.). «Рассказ о праведнике» в иранской культуре сформировался в своих основных чертах под пером Фарид ад-Дина 'Аттара (ум. 1221), поэтому к первоочередным задачам проекта относится подготовка полного филологического перевода агиографического компендиума *Tazkirat al-awliyā* («Поминание друзей Божьих»), сопровождаемая исследованием нарративных аспектов книги.

Далее, во второй части, стратегии нарративизации суфийской доктрины, избранные 'Аттаром, обсуждаются на примере понятия *nafs* («низшая, плотская душа», также – самостоятельный персонаж, антагонист праведника), относящегося к числу наиболее «проблемных» для перевода.